



A VOICE FOR ANIMALS

No. 12

Winter 1993



A Step In The Right Direction

The decision passed in the Osaka Prefectural Assembly on October 8th to stop the selling of abandoned pets from the hokensho to laboratories for vivisection is a welcome step in the right direction. However, this by itself does not solve the problem of how to stop animals being abandoned in the first place. Osaka Prefecture should take a lead in deterring the widespread abandonment and abuse of animals.

- 1) Make neutering a priority to reduce numbers:
 - Promote neutering through an advertising campaign with the help of the mass media;
 - Offer a neutering subsidy as incentive;
 - Reduce registration fees for neutered animals;
 - Put pressure on veterinarians in the Kansai area to lower neutering fees.
- 2) Initiate compulsory, cheap registration of all animals with heavy penalties for those who do not comply:
 - Replace present outdated tag registration system with computerized micro-chip system. The micro-chip, carrying all necessary data, is easily implanted under the animal's skin by a veterinarian. Each animal receives one number for life. Not only would this allow lost animals to be swiftly reunited with their owners, but also people who abandon animals could be speedily identified and prosecuted.
- 3) Abolish killing centers such as the one at Morinomiya:

The notorious center at Morinomiya is scheduled to be replaced with an animal protection center. This new facility should place priority on the care and specific needs of the animals:

 - Staff should be trained in basic handling of animals to cause minimum fear and distress;
 - Euthanasia by injection should replace the mass killing by gas currently used;
 - Animals should be transported and housed as comfortably as possible. Housing should be clean, warm, dry, and light with adequate food and fresh water. Animals should be separated according to type or specific needs. Sick or injured animals, those with young, or particularly aggressive animals should be housed separately.
- 4) Educate the public:
 - Encourage pet owners to assume a life long responsibility for their pets;
 - Encourage people to adopt abandoned pets;
 - Teach children in school that they should respect animals, and how to care for pets properly in order that they may better understand them.

動物愛護政策の充実を

捨てられたペットを保健所から動物実験に払い下げること禁じる決議が、10月8日大阪府議会を通過しました。これは動物行政が正しい方向へ進むための歓迎すべき第一歩です。しかしながら、このこと自体は、「動物が捨てられるのをいかに止めさせるか」という問題を根本的に解決するものではありません。動物の遺棄・虐待がこれ以上広がらないようにすべく、大阪府の指導を徹底させる必要があります。

1. 不幸な動物の数を減らすために、避妊・去勢の奨励に重点をおいた次の政策を求めます。
 - * マス・メディアのキャンペーンを通じて、避妊・去勢を奨励する
 - * その奨励のために避妊・去勢助成金制度を設ける
 - * 避妊・去勢済みのペットは登録料（監札料）を減額する
 - * 避妊・去勢手術料を下げるよう、関西地域の獣医師に働きかける
2. すべてのペットの登録の義務化・登録の低価額化を実施し、さらにこのような行政処置に従わない者への罰則を設けることを求めます。
 - * 現行の監札登録制度を廃止し、コンピューター登録によるマイクロ・チップ登録制度を導入するよう求めます。ペットに関して必要なすべてのデータを即座に示すマイクロ・チップは、獣医師によって簡単にペットの皮下に埋め込んでもらえます。すべてのペットは一生、一つのナンバーを持つことになります。これにより、迷っているペットがすぐに飼い主のもとに戻るようになるばかりでなく、ペットを捨てる者を捜し当て、罰することができます。
3. 森之宮にあるような「殺処分センター」を廃止することを求めます。残酷と評判のある森之宮のセンターを廃止し、動物保護センターを設立する計画があります。その新しい施設においては、動物の管理およびそれぞれの動物に見合った需要を最優先すべきだと考えます。
 - * 保護されている動物が恐怖感や苦痛を感じないように、職員は動物の基本的な扱いの訓練を受けた者とする
 - * 現行のガスによる大量殺処分を注射による安楽死にすること
 - * 保護された動物は可能な限り、快適な状態で運搬され、収容されるべきです。センター内は清潔で暖かく湿気がなく、適度の照明があって、十分な食べ物と新鮮な水が与えられなければいけません。病気あるいは負傷した動物、子供を連れていたり、攻撃的になっていたりする動物は別々に置かれるべきです
4. 啓発活動
 - * ペットを飼っている人たちに、ペットの一生の最後のと看まで、責任を持つべきだということをわからせる
 - * 捨てられた動物を引き取り、飼ってもらうことを一般に奨励する
 - * 子供に対し学校教育の場で、動物愛護の精神やペットの気持ちをより良く理解することや、いかにペットと暮らしていくべきかを教える